

*A*uf unseren Milchschokoladetafeln sind die Schweizer Kühe immer schwarzweiß gefleckt. Warum nur? In Wirklichkeit sind sie doch beigebrun ... Bunte Flecken an den Giebelwänden der Häuser entlang der Straße gut geordnet. Es sind Plakate, denen man anderswo vorwirft, daß sie die Landschaft verschandeln. Hier tun sie es nicht, weil man verständnisvoll mit ihnen und mit der Landschaft umgeht. Während auf guter Straße der Kilometerzähler leicht auf 90 und 100 steigt, registriert man flüchtig diese ersten Eindrücke. Unwillkürlich rutscht aber der Fuß vom Gashebel, wenn die ersten Häuserfronten von Zürich die Fahrbahn flankieren. Alle fünfzig Pferde im Motor stutzen ... Da hängt ein breites Spruchband über die Straße: „In Zürich wird wenig gehupt, dafür aber vorsichtig gefahren!“ Wie das Schlagwort in einem guten Inserat, so steht der Spruch mitten im Straßenbild. Merkur, ich flehe dich an, verleihe allen unseren Schlagworten die Suggestivkraft jenes Spruchbandes! Selbst die robustesten Taxichauffeure werden zu besorgtesten Pflegern großstädtischer Nerven. Und dann ... der erste ... der zweite ... der dritte Bauzaun ... Hängen dort nicht überall

Plakatwände
in Zürich



Poster hoarding
in Zürich

*T*he Swiss cows on our milk chocolate tablets are always black and white. Now why? They are really brownish fawn... Many hued patches along the gabled walls of the houses. Posters... carped at elsewhere as an eyesore to the district. But not here, because these people are fully alive to the possibilities of both poster and landscape... These impressions are registered carelessly whilst the speedometer slides up to 90 and 100 on a good road. But my foot involuntarily slips off the control, when the first house-fronts of Zürich flank the road. All my 50 horses are aghast... A broad streamer spans the street proclaiming: "We don't sound our horns much in Zürich, but drive carefully instead!" The message dominates the middle of the picture as neatly as the slogan in a good advertisement. Mercury, I implore thee, endue all our slogans with the suggestive power of that streamer! It would make even the most robust of taxi drivers touchingly considerate of town dwellers' nerves. And then... the first... second... third hoarding. Aren't they hung with pictures — in frames? No, they are posters, all of the same size, all neatly framed against the background of